

LD منظمة اطباء العالم LÄKARE I VÄRLDEN MEDICI DEL MON  
MÉDICOS DO MUNDO MÉDICOS DEL MUNDO 世界の医療団  
世界医生组织 DOCTORS OF THE WORLD منظمة اطباء العالم  
DOKTERS VAN DE WERELD MÉDICOS DO MUNDO  
गै डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DOCTORS  
I DEL MONDO ΓΙΑΤΡΟΙ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ DOKTERS VAN DE  
WELT दुनिया के डॉक्टर MÉDECINS DU MONDE 世界医生组织 DO

In association with



BritishRedCross



# VACCINAREA ÎMPOTRIVA CORONAVIRUSULUI (COVID-19)

ANGLIA, SCOȚIA ȘI ȚARA GALILOR

Vaccinurile împotriva coronavirusului (COVID-19) sunt sigure și eficiente.  
Acestea vă oferă cea mai bună protecție împotriva coronavirusului.

Versiunea 1 (Actualizată la 03.03.2021)

ROMÂNĂ | ROMANIAN



## Cuprins

CINE POATE PRIMI VACCINUL COVID-19? .....	2
CUM ESTE ADMINISTRAT VACCINUL COVID-19 .....	4
CUM VĂ PUTEȚI VACCINA ANTI- COVID-19 .....	4
CÂT DE SIGURE SUNT VACCINURILE COVID-19? .....	7
CÂT DE EFICACE ESTE VACCINUL COVID-19? .....	7
EFECTELE SECUNDARE ALE VACCINULUI COVID-19 .....	7
INGREDIENTELE VACCINULUI COVID-19 .....	8
MAI MULTE INFORMAȚII .....	8

## CINE POATE PRIMI VACCINUL COVID-19?

Vaccinurile COVID-19 oferite de NHS vor fi disponibile gratuit pentru toți adulții din Anglia, Scoția și Țara Galilor, indiferent de statutul de imigrant. Sunt incluse persoanele care nu au dreptul de a beneficia de fonduri publice (NRPF). În prezent NHS oferă vaccinul COVID-19 persoanelor cu cel mai mare risc în cazul îmbolnăvirii de coronavirus.

Vaccinurile sunt oferite în unele farmacii, în centrele de vaccinare locale conduse de medici de familie și în centrele de vaccinare mai mari.

NHS va vaccina persoanele în ordinea riscului clinic, în general, pe baza afecțiunilor medicale existente și a grupelor de vârstă, începând cu persoanele în vârstă și continuând cu cele mai tinere. Unele persoane prezintă un risc mult mai mare de complicații severe în urma îmbolnăvirii, decât altele.

Vaccinul este oferit:

- persoanelor cu vârsta de 55 de ani și peste
- persoanelor cu risc înalt în caz de îmbolnăvire (persoanele cu boli cronice)
- persoanelor cu risc mai mare de complicații în urma îmbolnăvirii, din cauza problemelor medicale existente (precum BPOC (bronhopneumopatie cronică obstructivă), astm, probleme cardiace, afecțiuni renale sau hepatice, diabet și alte afecțiuni cronice)
- persoanelor care trăiesc sau lucrează în cămine de bătrâni
- cadrelor medicale și asistenților sociali
- persoanelor cu dizabilități de învățare
- persoanelor care au dreptul la
- aveți dreptul la indemnizație de însoțitor

Guvernul Regatului Unit își propune să vaccineze toată populația adultă cu prima doză a vaccinului până la sfârșitul lunii iulie.

**Anglia:** [Citiți cele mai recente informații despre vaccinarea COVID-19 pentru adulții în vârstă](#)

**Scoția** [Citiți cele mai recente informații despre vaccinarea COVID-19 pentru adulți](#)

**Țara Galilor:** [Citiți cele mai recente informații despre vaccinarea COVID-19](#)

## **Dacă nu sunteți eligibil(ă) încă**

Așteptați să fiți contactat(ă). NHS vă va anunța când este rândul dumneavoastră să vă vaccinați.

**Anglia:** [Citiți cele mai recente informații privind eligibilitatea pentru vaccinul COVID-19 și disponibilitatea vaccinului](#)

## **Vaccinul este recomandabil tuturor ?**

Nu există dovezi care să arate că vaccinul COVID-19 nu este sigur în cazul sarcinii. Dar sunt necesare mai multe dovezi înainte de a vi se oferi vaccinul în mod obișnuit.

Comitetul Comun pentru Vaccinare și Imunizare și-a actualizat recomandările în sensul indicării vaccinării în cazul în care sunteți însărcinată și:

- sunteți cu risc înalt de îmbolnăvire din cauza locului dumneavoastră de muncă
- aveți o afecțiune medicală care presupune un risc mai mare de complicații severe provocate de coronavirus

Nu este necesar să evitați o sarcină după vaccinare. Vaccinurile nu conțin virus viu și nu vă pot îmbolnăvi pe dumneavoastră sau pe bebelușul dumneavoastră de COVID-19. Nu există dovezi care arată că vaccinurile COVID-19 afectează fertilitatea.

Vă puteți vaccina anti-covid dacă alăptați. Discutați cu medicul înainte de vaccinare. Acesta vă va explica riscurile și beneficiile.

**Anglia:** [Citiți cele mai recente sfaturi despre vaccinul COVID-19 dacă sunteți însărcinată, este posibil să rămâneți însărcinată sau alăptați](#)

**Scoția** [Citiți cele mai recente sfaturi despre vaccinul COVID-19 dacă sunteți însărcinată, este posibil să rămâneți însărcinată sau alăptați](#)

**Țara Galilor:** [Citiți cele mai recente sfaturi despre vaccinul COVID-19 dacă sunteți însărcinată, este posibil să rămâneți însărcinată sau alăptați](#)

Nu ar trebui să vă vaccinați anti-covid dacă ați făcut vreodată o reacție alergică severă (inclusiv anafilaxie) la o doză anterioară din același vaccin sau la oricare dintre ingredientele vaccinului.

Persoanele cu imunitatea compromisă și infecție HIV (indiferent de numărul limfocitelor CD4) trebui să se vaccineze.

Persoanele cu tulburări de coagulare a sângelui sau hemoragice se pot vaccina, dar ar trebui să se consulte cu medicul lor pentru a se asigura că acesta este administrat la momentul oportun în timpul tratamentului.

## CUM ESTE ADMINISTRAT VACCINUL COVID-19

Vaccinurile COVID-19 sunt administrate sub forma unei injecții în braț. Se administrează două doze de vaccin. Veți primi cea de a doua doză la trei până la 12 săptămâni după prima doză.

După administrarea primei doze de vaccin veți primi un cartonaș cu detaliile vaccinului. Trebuie să îl păstrați în siguranță. Dacă trebuie să vi se administreze a doua doză de vaccin la alt centru de vaccinare, datorită acestui cartonaș puteți fi sigur(ă) că primiți tipul corect de vaccin.

## CUM VĂ PUTEȚI VACCINA ANTI- COVID-19

Vaccinurile COVID-19 oferite de NHS vor fi disponibile gratuit pentru toți adulții din Regatul Unit, indiferent de statutul de imigrant.

Este mai ușor să primiți vaccinul dacă sunteți înscris(ă) la un medic de familie (GP). Astfel, puteți fi sigur(ă) că aveți un număr NHS și vă puteți programa la vaccinare în momentul în care deveniți eligibil(ă) (în funcție de vârstă sau de starea de sănătate). Înscrierea la GP înseamnă că puteți accesa și alte servicii medicale și de asistență socială.

GP este medicul de familie. În Anglia, Scotia și Tara Galilor, toată lumea se poate înscrie la GP și poate primi servicii gratuite de asistență medicală primară, indiferent de statutul de imigrant.

Dacă la ora actuală nu sunteți înscris(ă) la un GP, trebuie să găsiți un GP local și să vă înscrieți acum, chiar dacă nu sunteți încă eligibil(ă) pentru vaccin. Puteți găsi un GP în apropierea locuinței dumneavoastră accesând site-ul NHS pentru Anglia, Scotia sau Tara Galilor, sau puteți suna la GP local solicitând să fiți înscris(ă) ca pacient.

Cabinetele GP pot înscrie doar persoanele care locuiesc în zonă. Dacă locuiți în afara circumscripției cabinetului GP, va trebui să găsiți alt GP mai aproape de locuința dumneavoastră.

Pentru a vă înscrie la un GP, trebuie să completați un formular. Puteți verifica pe site-ul cabinetului GP dacă vă puteți înscrie online. Trebuie să solicitați să vă înregistrați ca pacient permanent (nu pacient temporar). Puteți cere personalului cabinetului GP să vă ajute să completați formularul, dacă aveți nevoie.

## Am nevoie de documente pentru a mă înscrie la GP?

Pentru a vă înscrie, unele cabinete vă pot cere anumite documente, precum dovada adresei de domiciliu, dovada identității sau dovada statutului de imigrant, sau un număr NHS, dar nu ar trebui să refuze înscrierea dacă nu le puteți prezenta.

Dacă nu puteți furniza aceste documente, trebuie să spuneți că nu le aveți, dar că locuiți în circumscripția cabinetului și că doriți să vă înscrieți la GP ca pacient.

Dacă întâmpinați probleme cu înscrierea la GP, următoarele resurse vă pot ajuta. Dacă vă înscrieți online și vi se solicită documente, ați putea trimite pe e-mail resursele către cabinetul GP:

- **NHS Anglia** a emis carduri galbene pentru persoanele fără documente de identitate pentru a se înscrie la un GP în Anglia. Ați putea arăta cardul galben la recepția cabinetului GP când mergeți să vă înregistrați. Puteți obține cardul galben de la organizații de caritate, bănci de alimente locale, serviciul local Healthwatch sau de la organizația Doctors of the World.
- **Guvernul scoțian** a emis îndrumări pentru GP din Scoția în care se arată că: „Nu sunt necesare niciun fel de documente pentru înscrierea la GP. Imposibilitatea de prezentare a unui act de identitate sau dovada adresei de domiciliu nu se consideră motiv întemeiat de respingere sau întârziere a înscrierii unui pacient.”
- **British Medical Association** a emis îndrumări pentru medicii din Anglia, Scoția, Țara Galilor și Irlanda de Nord în care se arată că: „Neprezentarea de către pacient a unui document de identitate, nu constituie un motiv întemeiat de respingere a înscrierii acestuia”.

În cazul în care cabinetul GP refuză înscrierea, pacienții din Anglia pot suna la 0300 311 2233. Pacienții din  Scoția și Țara Galilor trebuie să contacteze Consiliul de sănătate local. De asemenea, pacienții pot contacta organizația Doctors of the World la numărul de telefon 0808 1647 686 (gratuit) pentru a primi asistență în legătură cu înregistrarea la un GP.

## **Dacă sunteți o persoană fără locuință**

Vă puteți înscrie la un GP dacă nu aveți o adresă fixă. Ar trebui să explicați cabinetului GP că nu aveți o adresă fixă, dar că locuiți în zonă și doriți să vă înregistrați ca pacient. Ați putea utiliza o adresă temporară, care poate fi adresa unui prieten sau a unui centru de zi sau cabinetul vă poate înscrie fără adresă.

Trebuie să vă asigurați că GP vă poate contacta telefonic dacă are nevoie (de exemplu, pentru a comunica rezultatele unor teste).

## **Dacă stați într-un centru de cazare pentru solicitanții de azil**

Dacă sunteți solicitant de azil și stați într-un centru de cazare al Home Office (Ministerul de Interne) sau un centru de cazare pentru situații neprevăzute, precum un hotel, trebuie să utilizați adresa centrului de cazare când vă înscrieți la GP și să spuneți că nu aveți documentele cu dovada adresei de domiciliu deoarece sunteți cazat(ă) la un centru pus la dispoziție de Home Office. Dacă GP refuză să vă înregistreze, trebuie să luați legătura cu furnizorul dvs. de cazare sau cu organizația Migrant Help la numărul de telefon 0808 8010 503 (gratuit).

Dacă aflați că Home Office urmează să vă mute într-un centru de cazare nou, nu trebuie să amânați vaccinarea anti-COVID-19 așteptând să fiți mutat(ă). Puteți primi a doua doză de vaccin la un centru de vaccinare din apropierea noului dvs. centru de cazare.

Trebuie să aveți grijă de cartonașul care vi se înmânează la programarea pentru prima doză și să îl luați cu dvs. la a doua programare, astfel încât centrul de vaccinare să se asigure că primiți tipul corect de vaccin.

## **Rezervarea unei programări pentru vaccinare**

Anglia

Puteți face programările pentru vaccinare online, dacă se aplică oricare dintre următoarele condiții:

- aveți vârsta de 55 de ani sau peste
- sunteți cu risc înalt în caz de îmbolnăvire (persoanele cu boli cronice)

- sunteți cu risc mai mare de complicații în caz de îmbolnăvire, din cauza problemelor medicale existente (precum BPOC (bronhopneumopatie cronică obstructivă), astm, probleme cardiace, afecțiuni renale sau hepatice, diabet și alte afecțiuni cronice)
- sunteți cadru medical eligibil, din prima linie
- sunteți asistent social eligibil, din prima linie
- aveți o dizabilitate de învățare
- aveți dreptul la indemnizație de însoțitor

Puteți face o programare la un centru mai mare de vaccinare sau la o farmacie care oferă vaccinare COVID-19. Nu trebuie să așteptați să fiți contactat(ă) de NHS.

Puteți face programarea la vaccinul COVID-19 online.

#### Scotia

Veți primi o scrisoare de invitație sau un apel telefonic cu detaliile programării dvs. Dacă intenționați să vă prezentați, nu trebuie să faceți nimic pentru a confirma programarea. Puteți reprograma sau anula dacă nu vă puteți prezenta, astfel încât locul să poată fi oferit altei persoane.

#### Țara Galilor

Când vă vine rândul la vaccinare, veți fi contactat(ă) direct de NHS. Puteți fi contactat(ă) telefonic sau prin scrisoare.

### **Faptul că am fost vaccinat(ă) va fi declarat la Home Office?**

Informațiile dvs. nu vor fi comunicate Departamentului pentru Imigrări al Home Office atunci când accesați un serviciu NHS care este gratuit pentru toată lumea, indiferent de statutul de imigrant. Sunt incluse serviciile GP și serviciile de testare, de tratament și de vaccinare COVID-19.

Nu ar trebui să vi se solicite să prezentați dovada statutului dvs. de imigrant când vă înscrieți la GP sau faceți o programare pentru vaccinarea COVID-19.

Unele servicii spitalicești și comunitare NHS care nu au legătură cu testarea, tratamentul sau vaccinarea anti-covid nu sunt gratuite pentru persoanele fără statut legal de imigrant. Aceste servicii pot comunica anumite date despre dumneavoastră, precum numele, adresa și data nașterii, Departamentului pentru Imigrări al Home Office cu scopul de a vă confirma statutul curent de imigrant sau de a raporta costuri medicale neachitate. Nu se vor comunica informații despre starea dumneavoastră de sănătate.

În situația în care există preocupări privind siguranța persoanelor sau a publicului, serviciile NHS pot fi obligate să comunice informații despre pacienți poliției, instanțelor de judecată și departamentelor guvernamentale.



## CÂT DE SIGURE SUNT VACCINURILE COVID-19?

Vaccinurile aprobate pentru utilizare în Regatul Unit respectă standardele stricte de siguranță, calitate și eficacitate stabilite de Agenția independentă de Reglementare a Medicamentelor și Produselor Medicale (MHRA).

Orice vaccin împotriva coronavirusului care este aprobat trebuie să treacă prin toate studiile clinice și verificările de siguranță aplicabile tuturor celorlalte medicamente autorizate. MHRA respectă standardele internaționale de siguranță.

Toate vaccinurile au fost testate pe un număr de 15.000 până la 50.000 de persoane din întreaga lume. Acestea sunt testate atât pe bărbați, cât și pe femei, pe persoane din diferite grupuri etnice și de toate vârstele, între 18 și 84 de ani. Studiile vor continua și pe perioada desfășurării programelor de vaccinare, pentru a le analiza eficacitatea în prevenirea infecției sau a purtării virusului care poate fi transmis altor persoane și pentru a extinde utilizarea acestora la copii.

Până în prezent, milioane de persoane au fost vaccinați anti-COVID și s-au raportat foarte puține efecte secundare severe, precum reacții alergice. Nu au fost raportate complicații pe termen lung.

Pentru a afla mai multe informații despre vaccinurile aprobate în Regatul Unit, accesați:

- [GOV.UK: Vaccinul Pfizer/BioNTech pentru COVID-19 aprobat de MHRA \(doar în limba engleză\)](#)
- [GOV.UK: Vaccinul Oxford/AstraZeneca pentru COVID-19 aprobat de MHRA \(doar în limba engleză\)](#)
- [GOV.UK: Vaccinul Moderna pentru COVID-19 aprobat de MHRA \(doar în limba engleză\)](#)

## CÂT DE EFICACE ESTE VACCINUL COVID-19?

Prima doză din oricare dintre vaccinurile COVID-19 ar trebui să vă ofere o protecție bună împotriva coronavirusului. Dar trebuie să faceți cele două doze de vaccin pentru a vă oferi protecție mai îndelungată. Există posibilitatea să contractați sau să răspândiți în continuare coronavirusul, chiar dacă ați făcut vaccinul. Aceasta înseamnă că este important să:

- continuați să respectați [îndrumările privind distanțarea socială](#)
- dacă puteți, să purtați ceva care să vă acopere nasul și gura în locuri în care este dificil să păstrați distanța de celelalte persoane

## EFECTELE SECUNDARE ALE VACCINULUI COVID-19

Majoritatea efectelor secundare ale vaccinului COVID-19 sunt ușoare și nu ar trebui să dureze mai mult de 2-3 zile, precum:

- durere la nivelul brațului în locul în care a fost administrată injecția
- senzație de oboseală
- durere de cap

- dureri în corp
- greață sau vărsături
- temperatură sau febră

Puteți lua analgezice, precum paracetamol, dacă este nevoie.

Dacă aveți temperatură mare care persistă mai mult de 48 de ore, este posibil să aveți coronavirus sau altă infecție. Tusea și pierderea mirosului sau a gustului nu sunt un efect secundar al vaccinului, prin urmare, dacă apar aceste simptome, ar trebui să vă programați pentru un test de coronavirus [online](#).

Dacă simptomele se agravează, durează mai mult de 48 de ore sau sunteți îngrijorat(ă), sunați medicul de familie între orele 8:00 și 18:30 sau la 111 dacă sunați la alte ore (acesta este un număr gratuit). Puteți beneficia de un interpret în limba dvs. răspunzând în mod repetat „yes” la toate întrebările.

## Reacții alergice

Spuneți personalului medical înainte de a fi vaccinat(ă) dacă ați făcut vreodată o reacție alergică severă. Nu ar trebui să faceți vaccinul COVID-19 dacă ați avut vreodată o reacție alergică severă (inclusiv anafilaxie) la:

- o doză anterioară din același vaccin
- oricare dintre ingredientele vaccinului

Reacțiile alergice severe sunt rare. Dacă aveți o reacție la vaccin, aceasta apare, de obicei, în decurs de câteva minute. Personalul și voluntarii de la centrele de vaccinare sunt instruiți să se ocupe de reacțiile alergice și să le trateze imediat.

Puteți raporta orice efect secundar suspectat și prin intermediul [sistemului de raportare a efectelor secundare în urma vaccinării anti-covid folosind cardul galben](#).

## INGREDIENTELE VACCINULUI COVID-19

Vaccinurile COVID-19 aprobate nu conțin produse de origine animală sau ou.

Consiliul Medical Islamic Britanic [recomandă vaccinarea](#). Biserica Catolică a spus că [utilizarea vaccinurilor COVID-19 este acceptabilă moral](#).

## MAI MULTE INFORMAȚII

Doctors of the World: [clinica și informații traduse despre COVID-19](#)

Crucea Roșie Britanică: [Vaccinurile COVID-19: ce trebuie să știți](#)

NHS Anglia: [Vaccinul împotriva coronavirusului \(COVID-19\)](#)

Informații NHS: [Vaccinul împotriva coronavirusului \(COVID-19\)](#)

Departamentul de Sănătate Publică Țara Galilor: [Informații despre vaccinul COVID-19](#)